

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце Религиозная организация – духовная образовательная организация

ФИО: Дмитриев Владимир Алексеевич

Должность: Проректор по учебной и научной работе

Дата подписания: 08.10.2025-18:46:19

Уникальный программный ключ:

6bf1ea53e0c71904fbbb2357625a78fc749977

высшего образования

ПСКОВО-ПЕЧЕРСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ

ПСКОВСКОЙ ЕПАРХИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной и научной работе  
Псково-Печерской духовной семинарии



В.А.Дмитриев

2025 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### Церковнославянский язык (практический курс)

Направление подготовки:	48.03.01 Теология
Профиль/направленность:	Православная теология
Уровень программы:	Бакалавриат
Форма обучения:	Очная
Учебный план:	2025/2026 учебный год
Кафедра:	Филологических дисциплин
Составители/ разработчики программы:	Маршева Л.И., доктор филологических наук, профессор
Рецензент (внутренний):	Молчанова Н.С., кандидат филологических наук, доцент
Общая трудоемкость:	4 зачетные единицы (144 часа)
Период обучения:	3, 4 семестры
Промежуточная аттестация:	зачет с оценкой / зачет с оценкой
Компетенции:	ОПК-7 Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач. ПК-1 Способен использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.

Печоры, 2025

# ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Рабочая программа учебной дисциплины (далее – рабочая программа) «Церковнославянский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования «Православная теология» по направлению 48.03.01 Теология составлена с учетом документа «Основы социальной концепции Русской Православной Церкви» в части учёта базовых положений Русской Православной Церкви, её учения, в том числе по вопросам церковно-государственных отношений и по ряду современных общественно значимых проблем (<http://www.patriarchia.ru/db/text/419128.html>), а также рекомендаций Учебного комитета РПЦ и требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 48.03.01 Теология (утв. Приказ Минобрнауки России от 25 августа 2020 г. №1110).

Направление подготовки: 48.03.01 Теология

Профиль: Православная теология

Программа рассмотрена на заседании кафедры филологических дисциплин

«24 » август 2025 г., протокол № 1.

Заведующая кафедрой: Л.И. Маршева, доктор филологических наук, профессор

## Программа СОГЛАСОВАНА:

Кафедра, за которой закреплена дисциплина	Дата и № протокола	ФИО заведующего	Подпись о согласовании
Филологических дисциплин	24.08.2015 прот. № 1	Маршева Л.И.	

Подразделение	Дата	ФИО согласующего	Подпись о согласовании
Учебно-методический отдел	24.08.2015	Мокриковская Е.В.	

## Обновление рабочей программы дисциплины

На 20\_\_ / 20\_\_ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры филологических дисциплин, протокол № \_\_ от \_\_ 20\_\_ г.

На 20\_\_ / 20\_\_ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры филологических дисциплин, протокол № \_\_ от \_\_ 20\_\_ г.

На 20\_\_ / 20\_\_ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением филологических дисциплин, протокол № \_\_ от \_\_ 20\_\_ г.

## **1. Цель и задачи дисциплины**

**Цель дисциплины:** привить студентам твердые знания, умения и навыки по многоаспектному лингвистическому анализу церковнославянских текстов разных жанров.

**Задачами изучения дисциплины являются:**

- закрепить у студентов основы грамматики церковнославянского языка, а также современных славянских языков: болгарского, русского, сербского;
- выработать умения правильно выбирать переводческие соответствия;
- ввести учащихся в проблематику переводческой теории применительно к переводу со славянских языков.

## **2. Место дисциплины в структуре учебного плана:**

Дисциплина включена в часть «Факультативные дисциплины» (ФТД) учебного плана подготовки основной профессиональной образовательной программы 48.03.01 Теология, профиль «Православная теология».

## **3. Требования к результатам освоения дисциплины**

### **3.1. Перечень осваиваемых компетенций**

В соответствии с требованиями к содержанию основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 48.03.01 Теология процесс изучения дисциплины «Церковнославянский язык (практический курс)» направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-7 Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.

*Индикаторы:*

- ОПК-7.7 Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала.

ПК-1 Способен использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.

*Индикаторы:*

- ПК-1.2 Владеет навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб.
- ПК-1.5 Знает историю предметной области специализации (в т. ч. литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библейстики/ православного вероучения др.).
- ПК-1.7 Владеет навыками работы с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности.

### **3.2. Планируемые результаты обучения**

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП.

Индекс компетенции и ее содержание по ФГОС ВО/ ОПОП	Индикаторы	Показатели формирования		Уровни освоения компетенции		
		Высокий (продвинутый)	Хороший (базовый)	Достаточный (минимальный)		
ОПК-7 Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.	ОПК-7.7 Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала.	Знать	Базовые знания церковнославянского языка.	Сформированные и систематические знания церковнославянского языка.	В целом сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания церковнославянского языка.	Общие, но не структурированные знания церковнославянского языка.
		Уметь	Соотносить знания церковнославянского языка с православным богословием.	Сформированное, систематическое умение соотносить знания церковнославянского языка с православным богословием.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение соотносить знания церковнославянского языка с православным богословием.	Удовлетворительное, но не систематически осуществляющее умение соотносить знания церковнославянского языка с православным богословием.
		Практические навы	Способен работать с богослов-	Способен работать с богословскими источниками на языке	Способен работать с богослов-	Способен работать с богословскими источниками на языке

		<b>ки (вла- деть)</b>	скими источниками на языке оригинала.	оригинала. Демонстрирует отличный уровень понимания материала.	скими источниками на языке оригинала.	оригинала только с помощью наставника.
ПК-1 Способен использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.	ПК-1.2 Владеет навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб.  ПК-1.5 Знает историю предметной области специализации (в т. ч. литературы/ канонического права/ нравственного богословия/ библеистики/ православного вероучения др.).  ПК-1.7 Владеет навыками работы с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности.	<b>Знать</b>	Источники и литературу в области специализации (литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библеистики/ православного вероучения др.).	Отлично знает источники и литературу в области специализации (литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библеистики/ православного вероучения др.).	Хорошо знает источники и литературу в области специализации (литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библеистики/ православного вероучения др.).	Плохо знает источники и литературу в области специализации (литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библеистики/ православного вероучения др.).
		<b>Уметь</b>	Использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.	Использует теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.	Использует теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.	С трудом использует теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.
		<b>Практические навыки (вла- деть)</b>	Владеть навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб.  Владеть навыками работы с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности.	Отлично владеет навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб, хорошо умеет работать с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности.	Владеет навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб.  Владеет навыками работы с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности.	Имеет слабые навыки работы чтения и пения, составления церковных служб.  С трудом работает с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности.

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общий объем дисциплины составляет 144 часа, 4 зачетных единицы.

**III семестр**

<b>№ п/п</b>	<b>Номер (№) и наименование раздела дисциплины</b>	<b>Трудоемкость дисциплины по видам занятий (работ)</b>						<b>Текущий контроль (по разделу)</b>
		<b>Лек.</b>	<b>Пр.\ Сем.</b>	<b>ЛР.</b>	<b>Сам. Работа</b>	<b>Часы на контроль к зач. /экз.</b>	<b>Всего часов</b>	
1	Раздел 1. Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов	4	6		6		16	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа
2	Раздел 2. Маркированные церковно-славянизмы и маркированные русизмы (прикладные проблемы)	2	8		6		16	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа
3	Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов	4	6		8		18	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа
4	Раздел 4. Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов	4	8		8		20	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа
5	Подготовка к промежуточной аттестации (контроль)/аттестация					2	2	Зачет с оценкой
<b>Всего</b>		<b>14</b>	<b>28</b>		<b>28</b>	<b>2</b>	<b>72</b>	

№ п/ п	Номер (№) и наименование раздела дисциплины	Трудоемкость дисциплины по видам занятий (работ)						Текущий контроль (по разделу)
		Лек.	Пр.\ Сем.	ЛР.	Сам. работа	Часы на контроль к зан./лек.	Всего часов	
1	Раздел 5. Синтаксические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов	8	16		10		34	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа
2	Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов	8	16		12		36	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа
3	Подготовка к промежуточной аттестации (контроль)/аттестация				2	2		Зачет с оценкой
<b>Всего</b>		16	32		22	2	72	
<b>Итого</b>		<b>30</b>	<b>60</b>		<b>50</b>	<b>4</b>	<b>144</b>	

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

#### Очная форма обучения

№ п/п	№ и наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Раздел 1. Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов.	Определение принципов организации церковнославянского религиозного текста. Оценка логики построения источника. Филологический анализ церковнославянского текста: принципы и специфика. Культурологический анализ церковнославянского текста: принципы и специфика.
2	Раздел 2. Маркированные церковнославянизмы и маркированные русизмы (прикладные проблемы).	Основные соответствия на разных языковых уровнях. Со существование в современном русском языке исконно русских и церковнославянских форм. Стилистические функции церковнославянизмов в современном русском языке. Филологический и культурологический анализ церковнославяно-русских коррелятов.
3	Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов.	Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке. Диакритические знаки. Знаки ударения. Правила использования острого, тупого и облученного ударений. Знак придыхания. Постановка звательца. Знаки титла. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла. Другие диакритические знаки. Филологический и культурологический анализ.
4	Раздел 4. Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов.	Имя существительное: церковнославяно-русская корреляция. Местоимение: церковнославяно-русская корреляция. Имя прилагательное: церковнославяно-русская корреляция. Имя числительное: церковнославяно-русская корреляция. Глагол: церковнославяно-русская корреляция. Причастие: церковнославяно-русская корреляция. Наречие: церковнославяно-русская корреляция. Филологический и культурологический анализ.
5	Раздел 5. Синтаксические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов.	Монопредикативность и полипредикативность в церковнославянских предложениях. Свободный порядок слов в церковнославянских источниках. Простое предложение. Принципы классификации простых предложений. Типы предложений по цели высказывания и эмоциональной окраске. Повествовательные, побудительные, вопросительные предложения. Восклицательные предложения. Отрицание. Функции частиц <i>ни</i> и <i>не</i> . Одиночное и двойное отрицание.

	<p>Особенности согласования сказуемого с подлежащим в старославянском языке. Смысловое согласование. Именительный предикативный. Множественное число глагольного сказуемого при собирательных существительных. Связь сказуемого с несколькими подлежащими.</p> <p>Особенности предложно-падежного управления в церковнославянском языке. Основные синтаксические значения падежей.</p> <p>Повторяемость предлогов в церковнославянском языке.</p> <p>Беспредложное управление.</p> <p>Соотношение беспредложного и предложного управления в сохранившихся текстах.</p> <p>Конструкции с двойными падежами (винительным, родительным и дательным) и их судьба в церковнославянском и русском языках.</p> <p>Сочетания числительных с именами существительными и прилагательными.</p> <p>Главные и второстепенные члены предложения. Главные члены предложения. Особенности выражения подлежащего.</p> <p>Бесподлежащие предложения в повествовательных текстах.</p> <p>Условия употребления личных местоимений в функции подлежащего.</p> <p>Простое и составное (глагольное и именное) сказуемое.</p> <p>Расширенное употребление глагола-связки <i>быти</i> со значением настоящего времени при переводе греческих предложений.</p> <p>Второстепенные члены предложения (дополнение, определение, приложение, обстоятельство): типология и способы выражения.</p> <p>Позиция определения в предложении.</p> <p>Специфика категории притяжательности в церковнославянском языке.</p> <p>Неполные предложения в церковнославянском языке.</p> <p>Односоставные предложения в церковнославянских текстах: типология, соответствие греческим односоставным предложениям.</p> <p>Функции церковнославянских действительных причастий в соотношении с греческими оригиналами.</p> <p>Осложненные предложения в церковнославянском языке.</p> <p>Источники дополнительной предикативности.</p> <p>Конструкция “форма настоящего (будущего простого) времени + частица <i>да</i>” в придаточных частях сложноподчиненных церковнославянских предложений.</p> <p>Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода.</p> <p>Дательный самостоятельный как обособленный оборот, функционально эквивалентный самостоятельной предикативной единице, с косвенным падежом причастия в качестве главного члена. Церковнославянский дательный самостоятельный в соотношении с греческим родительным самостоятельным. Варианты структуры и перевода дательного самостоятельного на русский язык.</p> <p>Церковнославянское обращение.</p> <p>Условность термина “сложное предложение” в применении к церковнославянскому языку. Формальная организация сложного предложения. Синтаксические связи в сложном предложении.</p> <p>Принципы классификации сложных предложений. Синтаксические конструкции с союзной и бессоюзной связью.</p> <p>Основные типы сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных предложений.</p> <p>Проблема границ предикативных единиц внутри сложного синтаксического целого и способы их соединения с помощью союзов и частиц.</p> <p>Первичные союзы и частицы как способы соединения предикативных единиц (<i>а</i>, <i>же</i>, <i>и</i>, <i>но</i>, <i>ни</i> и др.).</p> <p>Сочинительные и присоединительные отношения между предикативными единицами, возможность их совмещения; конструкции “цепочечного нанизывания”.</p> <p>Подчинительные отношения между предикативными единицами; средства выражения подчинительной связи.</p> <p>Многозначность первичных союзов-частиц <i>а</i>, <i>же</i>, <i>и</i> и т.д., способных выражать отношения смысловой зависимости и независимости.</p> <p>Подчинительные союзы <i>яко</i>, <i>аще</i>, <i>егда</i> и др. Относительные местоимения в роли союзных слов.</p> <p>Специализированные производные подчинительные союзы, созданные старославянскими переводчиками для передачи синтаксических структур книжного текста, – <i>понеже</i>, <i>дондеже</i>, <i>отнели</i>, <i> зане</i> и проч.</p>
--	--

		<p>Возможность совмещения подчинительных и присоединительных отношений (присоединение главного предложения к препозитивному придаточному с помощью присоединительных союзов-частиц <i>a</i>, <i>и</i> под.).</p> <p>Предложения с прямой речью в церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь. Диалог.</p> <p>Церковнославянский текст: преобладание линейного принципа построения над иерархическим, открытость линейного ряда текстовых единиц, повторы значимых и служебных слов.</p> <p>Филологический и культурологический анализ.</p>
6	Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов.	<p>Задачи и методы сравнительного словаобразования и сравнительной лексикологии.</p> <p>Понятие об этимологии. Основные приемы этимологического анализа.</p> <p>Структура церковнославянской лексики. Специфика словарного состава старославянского, церковнославянского языков как книжно-литературных, созданных для адекватной передачи содержания греческих христианских текстов.</p> <p>Проблема семантической интерпретации церковнославянской лексики. Однозначность и многозначность. Лексическое значение и контекст.</p> <p>Лексико-семантические и лексико-тематические группы.</p> <p>Общеславянская и диалектная лексика, используемая для наименования бытовых реалий, конкретных признаков и действий.</p> <p>“Потенциальная” старославянская, церковнославянская лексика общеславянского происхождения.</p> <p>Гапаксы в текстах и их классификация. “Гапаксы поневоле” – общеславянские и диалектные слова, обозначающие предметы, действия, отношения, нехарактерные для обстановки, отраженной в христианских канонических текстах.</p> <p>Индивидуальные неологизмы, создававшиеся переводчиками для передачи значения греческих слов.</p> <p>Книжный характер основного слоя знаменательной церковнославянской лексики.</p> <p>Значительная доля грецизмов в славянских переводах греческих оригиналов.</p> <p>Гебраизмы и латинизмы в церковнославянском языке.</p> <p>Славянские неологизмы – книжно-литературные образования со славянскими корнями и аффиксами, которые создавались для перевода греческих слов, не имевших семантических эквивалентов в славянских диалектах.</p> <p>Омонимия (паронимия), антонимия и синонимия в церковнославянском языке.</p> <p>Вариативность церковнославянского лексикона.</p> <p>Основные способы церковнославянского словаобразования.</p> <p>Семантика церковнославянских слов в сопоставлении со словами современного русского языка.</p> <p>Фразеологизмы в церковнославянском языке.</p> <p>Филологический и культурологический анализ.</p>

## 5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам занятий), часов					СРС ча-сов	Всего часов
		Лек-ции	Практ./ семин. занятия	Лаб. заня-тия	Он-лайн	Другие виды контактной работы		
1	Раздел 1. Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов.	4	6				6	16
2	Раздел 2. Маркированные церковнославянизмы и маркированные русизмы (прикладные проблемы).	2	8				6	16
3	Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов.	4	6				8	18
4	Раздел 4. Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов.	4	8				8	20
5	Раздел 5. Синтаксические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов.	8	16				10	34

6	Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов.	8	16				12	36
7	Контроль					4		4

## 6. Лекционные занятия

**III семестр**

№ занятия	Наименование раздела дисциплины	Темы лекций	Трудоемкость, часов
1	Раздел 1. Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов	Определение принципов организации церковнославянского религиозного текста. Оценка логики построения источника	4
2	Раздел 2. Маркированные церковнославянизмы и маркированные русизмы (прикладные проблемы)	Основные соответствия на разных языковых уровнях. Существование в современном русском языке исконно русских и церковнославянских форм. Стилистические функции церковнославянизмов в современном русском языке	2
3	Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов	Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке. Диакритические знаки. Знаки ударения. Правила использования острого, тупого и облеченного ударений. Знаки придыхания. Постановка звательца. Знаки титла. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла. Другие диакритические знаки	4
4	Раздел 4. Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов	Грамматическая система церковнославянского языка: имя и глагол. Церковнославяно-русская корреляция на уровне самостоятельных частей речи.	4
Всего			14

**Очная форма обучения**  
**IV семестр**

№ занятия	Наименование раздела дисциплины	Темы лекций	Трудоемкость, часов
1	Раздел 5. Синтаксические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов.	Монопредикативность и полипредикативность в церковнославянских предложениях. Свободный порядок слов в церковнославянских источниках. Простое предложение. Принципы классификации простых предложений. Особенности предложно-падежного управления в церковнославянском языке. Основные синтаксические значения падежей. Соотношение беспредложного и предложного управления в сохранившихся текстах. Конструкции с двойными падежами (винительным, родительным и дательным) и их судьба в церковнославянском и русском языках. Главные и второстепенные члены предложения. Главные члены предложения. Особенности выражения подлежащего. Расширенное употребление глагола-связки <i>быти</i> со значением настоящего времени при переводе греческих предложений. Второстепенные члены предложения (дополнение, определение, приложение, обстоятельство): типология и способы выражения. Неполные предложения в церковнославянском языке. Односоставные предложения в церковнославянских текстах: типология, соответствие греческим односоставным предложениям. Осложненные предложения в церковнославянском языке. Источники дополнительной предикативности.	8

		<p>Условность термина “сложное предложение” в применении к церковнославянскому языку. Формальная организация сложного предложения. Синтаксические связи в сложном предложении. Принципы классификации сложных предложений. Синтаксические конструкции с союзной и бессоюзной связью. Основные типы сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных предложений.</p> <p>Церковнославянский текст: преобладание линейного принципа построения над иерархическим, открытость линейного ряда текстовых единиц, повторы значимых и служебных слов. Союзы и частицы как способы соединения предикативных единиц.</p> <p>Предложения с прямой речью в церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь.</p>	
2	Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов.	Лексическая система церковнославянского языка: литургические, догматические термины и их происхождение (калькирование, метафоризация). Явление церковнославянско-русской паронимии. Чтение и перевод текстов с целью освоения паронимичной лексики церковнославянского языка	8
<b>Всего</b>			<b>16</b>
<b>Итого</b>			<b>30</b>

## 7. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

## 8. Практические/ семинарские занятия

**III семестр**

№ за- ни- тия	Наименование раз- дела дисциплины	Темы практических/ семинарских занятий	Трудо- ем- кость, часов	Формы контроля	Индекс формиру- емой ком- петенции
1	Раздел 1. Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов	Занятие №1. Принципы комментированного чтения церковнославянского текста. Оценка логики построения церковнославянских текстов	6	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа	ОПК-7.7 ПК-1.2 ПК-1.5 ПК-1.7
2	Раздел 2. Маркированные церковнославянизмы и маркированные русизмы (прикладные проблемы)	Занятие №2. Основные церковнославянско-русские языковые соответствия Занятие №3. Стилистические особенности церковнославянизмов в современном русском языке	8	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа	ОПК-7.7 ПК-1.2 ПК-1.5 ПК-1.7
3	Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов	Занятие №4. Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке Занятие №5. Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке (окончание) Занятие №6. Диакритические знаки в церковнославянском языке Занятие №7. Диакритические знаки в церковнославянском языке (окончание)	6	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа	ОПК-7.7 ПК-1.2 ПК-1.5 ПК-1.7
4	Раздел 4. Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов	Занятие №8. Грамматическая система церковнославянского языка Занятие №9. Имя в церковнославянском языке Занятие №10. Имя в церковнославянском языке (продолжение) Занятие №11. Имя в церковнославянском языке (окончание) Занятие №12. Глагол Занятие №13. Глагол (продолжение)	8	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа	ОПК-7.7 ПК-1.2 ПК-1.5 ПК-1.7

		Занятие № 14. Глагол (окончание) Занятие №15. Церковнославянское причастие Занятие №16. Церковнославянское причастие (окончание) Занятие № 17. Служебные части речи в церковнославянском языке Занятие № 18. Служебные части речи в церковнославянском языке (окончание)		
<b>Всего</b>			<b>28</b>	

#### IV семестр

№ занятия	Наименование раздела дисциплины	Темы практических/ семинарский занятий	Трудоемкость, часов	Формы контроля	Индекс формируемой компетенции
1	Раздел 5. Синтаксические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов	Занятие №19. Конструкции с двойными падежами в церковнославянском языке. Занятие №20. Способы перевода специфических церковнославянских оборотов Занятие №21. Желательное наклонение и его перевод на русский язык Занятие №22. Стилистический потенциал переводов богослужебных текстов Занятие №№23-26. Комплексный комментированный анализ церковнославянских текстов	16	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа	ОПК-7.7 ПК-1.2 ПК-1.5 ПК-1.7
2	Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов	Занятие №27. Лексическая система церковнославянского языка Занятие №28. Лексическая система церковнославянского языка (окончание) Занятие №29. Явление церковнославянско-русской паронимии Занятие №30. Явление церковнославянско-русской паронимии (окончание) Занятие №№31-34. Комплексный комментированный анализ церковнославянских текстов	16	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа	ОПК-7.7 ПК-1.2 ПК-1.5 ПК-1.7
<b>Всего</b>			<b>32</b>		
<b>Итого</b>			<b>60</b>		

#### 9. Примерная тематика курсовых проектов (работ) - не предусмотрены

#### 10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

##### a) Основная литература, в т.ч. из ЭБС:

1. Маршева. Л. И. Церковнославянский язык. Глагол. Теоретический очерк. Упражнения / Л. И. Маршева. – П: Изд-во Псково-Печерского монастыря, 2020. 104 с.
2. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: начальные сведения: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 112 с.
3. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: имя прилагательное: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 96 с.

4. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: местоимения: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 64 с.
5. Маршева, Лариса Ивановна. Орфография церковнославянского языка: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 56 с.
6. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: причастие: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 80 с.
7. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: имя существительное: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 100 с.
8. Л. И. Маршева, диакон А. А. Болдырев, диакон А. П. Гольдман, К. А. Цырельчук. Методические рекомендации по редактированию и созданию церковнославянских текстов / Л. И. Маршева, диакон А. А. Болдырев, диакон А. П. Гольдман [и др.] - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 80 с.

**б) Дополнительная литература:**

1. Алексеев, А.А. Текстология славянской Библии [Текст] / А.А. Алексеев. – СПб., 1999. - 254 с.
2. Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика // Учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. – СПб., 2001. – 278 с.
3. Бархударов Л.С. Язык и перевод // Вопросы общей и частной теории перевода. – М., 1975.
4. Божественная литургия [Текст]: С параллельным переводом и примечаниями. – Киев, 2004.
6. Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка. Переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников [Текст] / Е.М. Верещагин. – М., 1997.
7. Виноградов В.С. Введение в переводоведение // Общие и лексические вопросы. – М., 2001.
8. Вознесенский, А.В. К истории славянской печатной Псалтири [Текст]: Московская традиция XVI-XVII веков: Простая Псалтирь / А. В. Вознесенский. – М.; СПб.

**в) Профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

1. Русская православная церковь: сайт – 2004. – URL: <http://www.patriarchia.ru/> – Режим доступа: свободный.
2. Псково-Печерский монастырь: сайт – URL: – <https://pskovo-pechersky-monastery.ru/> – Режим доступа: свободный.
3. Сретенский монастырь: сайт – URL: – <https://monastery.ru/> – Режим доступа: свободный.
4. Православная энциклопедия Азбука веры: сайт – 2005. – URL: <https://azbyka.ru/> – Режим доступа: свободный.
5. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека: сайт – Москва, 2000. – URL: <https://elibrary.ru>. – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
6. Система Гарант: информационно-правовая электронная база: [сайт], – URL: <http://ivo.garant.ru/#/startpage:1>. – Режим доступа: свободный (бесплатная Интернет-версия).

**г) Программное обеспечение:**

Операционная система Windows (пакет Microsoft Office)

**11. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

**а) перечень учебных аудиторий, кабинетов, лабораторий, мастерских и других помещений специального назначения:**

- лекционная аудитория;
- учебная аудитория (для практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации);
- аудитория для самостоятельной работы;
- читальный зал библиотеки;
- аудитория «Компьютерный класс».

Все помещения расположены по адресу: 181500, Псковская область, г. Печоры, ул. Юрьевская, д. 82А.

## **б) перечень основного оборудования**

В процессе обучения используются следующие технические средства обучения:

- компьютерное оборудование для поиска справочной и научной информации, а также контроля знаний студентов в электронном виде;
- мультимедийное оборудование (ноутбук или стационарный компьютер, мультимедиа-проектор, экран), необходимое для демонстрации презентационного материала лекций и презентаций студентов;
- интерактивная доска.

## **12. Методическое обеспечение дисциплины:**

### **12.1. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины**

Образовательный процесс по дисциплине «Церковнославянский язык (практический курс)» проводится в форме учебных занятий (контактная работа (аудиторная и внеаудиторная) обучающихся с преподавателем и самостоятельная работа обучающихся). Учебные занятия представлены следующими видами, включая учебные занятия, направленные на проведение текущего контроля успеваемости:

- лекции (занятия лекционного типа);
- практические (семинарские) занятия;
- групповые консультации;
- индивидуальные консультации и иные учебные занятия, предусматривающие индивидуальную работу преподавателя с обучающимся;
- самостоятельная работа обучающихся;
- занятия иных видов.

В процессе обучения дисциплине «Церковнославянский язык (практический курс)» используются различные современные технологии обучения. Лекции читаются с применением схем, таблиц, графиков, по возможности, с использованием проектора и интерактивной доски.

На практических занятиях используется кейс-технология, кластерная технология и другие практико-ориентированные технологии обучения.

Для самостоятельной работы используются литературные источники, которые приведены в списке основной и дополнительной литературы по дисциплине.

Занятия проводятся в соответствии с учебным планом и расписанием

В дисциплине используются следующие образовательные технологии:

- предметно-ориентированное обучение;
- личностно-ориентированное обучение;
- проблемное обучение;
- разноуровневое обучение;
- проектные методы обучения;
- исследовательские методы в обучении;
- эвристическая лекция/семинар;
- тематическая дискуссия;
- дистанционные образовательные технологии, в том числе информационно-коммуникационные технологии (при необходимости).

На учебных занятиях обучающиеся выполняют запланированные настоящей программой отдельные виды учебных работ. Учебное задание (работа) считается выполненным, если оно оценено преподавателем положительно.

В рамках самостоятельной работы обучающиеся осуществляют теоретическое изучение дисциплины с учетом лекционного материала, представленного в тематическом плане программы, готовятся к практическим (семинарским) занятиям, выполняют домашнее задания, осуществляют подготовку к зачету с оценкой.

В рамках практических (семинарских) занятий обучающиеся выполняют коллективные и индивидуальные задания в предметной области, соответствующей задачам профессиональной деятельности.

### **Текущая аттестация по дисциплине**

Оценивание обучающегося на занятиях осуществляется в соответствии с локальным актом Семинарии (положением), регламентирующим проведение текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся и организации учебного процесса с применением балльно-рейтинговой системы оценки качества обучения.

#### **Допуск к промежуточной аттестации по дисциплине**

Обучающийся допускается к промежуточной аттестации по дисциплине в случае выполнения им всех заданий и прохождения мероприятий, предусмотренных настоящей программой дисциплины в полном объеме. Преподаватель имеет право изменять количество и содержание заданий, выдаваемых обучающимся (обучающемуся), исходя из контингента (и уровня подготовленности).

Допуск обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине осуществляется ведущий преподаватель (лектор) по итогам текущей аттестации.

Обучающийся, имеющий учебные (академические) задолженности (пропуски учебных занятий, не выполнивший успешно задания(е)) обязан их отработать.

#### **Отработка учебных (академических) задолженностей по дисциплине**

При наличии учебной (академической) задолженности по дисциплине, обучающийся отрабатывает пропущенные занятия и выполняет запланированные и выданные преподавателем задания. Отработка проводится в период семестрового обучения до начала экзаменационной сессии (по графику отработок учебных занятий на кафедре). Обучающиеся в виде исключения (при наличии уважительной причины) могут осуществлять отработку занятий (учебных заданий) в период экзаменационной сессии согласно графику (расписанию) консультаций преподавателя.

Обучающийся, пропустивший лекционное занятие, по согласованию с преподавателем обязан предоставить преподавателю реферативный конспект соответствующего раздела учебной и монографической литературы (основной и дополнительной) по рассматриваемым вопросам в соответствии с настоящей программой.

Обучающийся, пропустивший семинарское/практическое занятие, отрабатывает его в форме реферативного конспекта соответствующего раздела учебной и монографической литературы (основной и дополнительной) по рассматриваемым на семинарском/практическом занятии вопросам в соответствии с настоящей программой или в форме, предложенной преподавателем. Кроме того, он выполняет все учебные задания, запланированные на данное занятие. Учебное задание считается выполненным, если оно оценено преподавателем положительно.

Обучающийся, пропустивший занятия в форме решения кейсового задания, отрабатывает занятие в форме, предлагаемой преподавателем и в строго назначаемое преподавателем время. Преподаватель имеет право снизить балльную (в том числе рейтинговую) оценку обучающемуся за невыполненное в срок задание (по неуважительной причине).

#### **Промежуточная аттестация по дисциплине**

В качестве формы итогового контроля промежуточной аттестации дисциплины определен зачет с оценкой. На промежуточной аттестации (в зависимости от формы итогового контроля) обучающийся оценивается: на зачете с оценкой – зачтено, 5, отлично; зачтено, 4, хорошо; зачтено, 3, удовлетворительно; не зачтено, 2, неудовлетворительно и рейтинговых баллов.

### **12.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов**

Целью самостоятельной работы является формирование способностей к самостоятельному познанию и обучению, поиску литературы, обобщению, оформлению и представлению полученных результатов, их критическому анализу, поиску решений проблемных учебных ситуаций (в рамках решения кейсов), аргументированному отстаиванию своих предложений, умений подготовки выступлений и ведения дискуссий.

Самостоятельная работа заключается в изучении отдельных тем курса по заданию преподавателя по рекомендуемой им учебной литературе, в подготовке к практическим занятиям, к зачету.

Система организации самостоятельной работы студентов включает в себя:

1. Систему заданий для каждого студента по курсу (включая самостоятельное изучение отдельных вопросов).
2. Систему заданий по работе с литературой, Интернет-источниками.
3. Решение кейсов.
4. Теоретическое осмысление и последующее углубление изученного материала, решение возникающих вопросов на занятиях с преподавателем или в результате обсуждения в учебной группе. Подготовка доклада по проблеме, которая интересует студента в объеме дисциплины.
5. Подготовка к тестированию и решению ситуационных задач на практических занятиях.

### **13. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации обучающихся**

#### **13.1. Перечень компетенций и этапов их формирования**

ФОС промежуточной аттестации состоит из открытой и закрытой частей.

Открытая часть ФОС промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) включается в раздел «Фонд оценочных средств промежуточной аттестации обучающихся» рабочей программы дисциплины (модуля).

Закрытая часть ФОС промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине разрабатывается в соответствии с Положением о фонде оценочных средств Псково-Печерской духовной семинарии и является отдельным приложением к рабочей программе дисциплины, обеспечивает проведение контрольных мероприятий в ходе экзаменационной сессии, а также проверку остаточных знаний, умений и сформированности компетенций обучающихся.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки профессиональной образовательной программы 48.03.01 Теология конечными результатами освоения дисциплины является формирование компетенций, представленных в пункте 3.1 настоящей программы.

Этапность формирования компетенций определяется в Учебном плане образовательной программы в части семестровой последовательности изучения дисциплин и практик, за которыми закреплены соответствующие компетенции.

Описание индикаторов достижения компетенций, критериев оценивания компетенций представлено в таблице пункта 3.2 настоящей программы.

Шкала оценивания уровня достижения компетенций во время проведения промежуточной аттестации по дисциплине приведена в таблице пункта 13.3 настоящей программы.

#### **13.3 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации**

Дисциплина «Церковнославянский язык (практический курс)» изучается в третьем и четвертом семестрах; предусмотрены зачет с оценкой как вид промежуточной аттестации.

В процессе обучения проводится текущий контроль знаний посредством тестирования по завершению каждого раздела и по окончании изучения курса. Итоговый контроль (зачет с оценкой) может проводиться как в форме тестирования, так и в устной форме.

Текущая аттестация (контроль) предусматривает оценку знаний обучающихся в семестровый период и осуществляется на занятиях семинарского типа (практических занятиях, семинарских занятиях), а также на самостоятельной работе.

**Оценка знаний на семинарских занятиях (при наличии в настоящей программе) осуществляется в форме(-ах):**

- опроса (в том числе за участие в коллоквиуме (дискуссии, дебатах, словарного диктанта, прочее),
- выступлений (тезисов, докладов, рефератов, сообщений, прочее),
- выполнения отдельных индивидуальных заданий (в том числе заданий по выбору, включая эссе),
- прочее.

**Критериями оценивания на семинарских занятиях выступают:** полнота и глубина усвоения фактического материала по теме практического занятия; осознанность, гибкость и конкретность в толковании используемого материала для практического выполнения задания;

действенность знаний, умение применять знания на практике в процессе выполнения конкретного практического задания.

Оценка знаний в рамках текущей аттестации может также осуществляться в форме автоматизированного контроля (тестирования).

Проведение всех форм текущей аттестации возможно (допускается) дистанционно (ДОТ) при соблюдении условий идентификации обучающегося и доказательности академической честности.

### **13.4. Промежуточная аттестация (промежуточный контроль)**

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется в форме: зачета с оценкой (3, 4 семестре)

#### **Критерии оценки образовательных результатов обучающихся на зачете с оценкой**

Качество освоения ОПОП – рейтинговые баллы	Оценка зачета с оценкой (нормативная) в 5 балльной шкале	Уровень достижений компетенций	Критерии оценки образовательных результатов
90-100	Зачтено, 5, отлично	Высокий (продвинутый)	<p><b>ЗАЧТЕНО, 5, ОТЛИЧНО</b> заслуживает обучающийся, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала на занятиях и самостоятельной работе. При этом рейтинговая оценка (средний балл) его текущей аттестации по дисциплине входит в диапазон 90-100.</p> <p>При этом на занятиях, обучающийся исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно излагал учебно-программный материал, умел тесно увязывать теорию с практикой, свободноправлялся с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, предусмотренных программой. Причем обучающийся не затруднялся с ответом при видоизменении предложенных ему заданий, правильно обосновывал принятые решения, демонстрировал высокий уровень усвоения основной литературы и хорошее знакомство с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины.</p> <p>Как правило, оценку «отлично» выставляют обучающемуся, усвоившему взаимосвязь основных понятий дисциплины и их значение для приобретаемой профессии, проявившему творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.</p> <p>Сформированность компетенций на высоком (продвинутом) уровне проявляется в способности использовать сведения из различных источников для успешного исследования и поиска решения в нестандартных практико-ориентированных ситуациях.</p> <p><i>Рейтинговые баллы</i> назначается обучающемуся как среднеарифметическое рейтинговых оценок (баллов) текущей (на занятиях) и (или) рубежной аттестации (контроле).</p>
66-89	Зачтено, 4, хорошо	Хороший (базовый)	<p><b>ЗАЧТЕНО, 4, ХОРОШО</b> заслуживает обучающийся, обнаруживший осознанное (твердое) знание учебно-программного материала на занятиях и самостоятельной работе. При этом рейтинговая оценка (средний балл) его текущей аттестации по дисциплине входит в диапазон 66-89.</p> <p>На занятиях обучающийся грамотно и по существу излагал учебно-программный материал, не допускал существенных неточностей в ответе на вопросы, правильно применял теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владел необходимыми навыками и приемами их выполнения, уверенно демонстрировал хороший уровень усвоения основной литературы и достаточное знакомство с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины.</p> <p>Как правило, оценку «хорошо» выставляют обучающемуся, показавшему систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостояльному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.</p> <p>Сформированность компетенций на хорошем (базовом) уровне проявляется в способности анализировать, проводить сравнение и обоснование выбора методов решения задач в практико-ориентированных ситуациях.</p> <p><i>Рейтинговые баллы</i> назначается обучающемуся с учетом баллов текущей (на занятиях) и (или) рубежной аттестации (контроле).</p>
50-65	Зачтено, 3, удо-	Достаточный	<p><b>ЗАЧТЕНО, 3, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО</b> заслуживает обучающийся, обнаруживший минимальные знания учебно-программного материала на занятиях, самостоятельной работе и экзамене. При этом рейтинговая оценка (средний</p>

	вляетво- ри- тельно	(мини- маль- ный)	<p>балл) его текущей аттестации по дисциплине входит в диапазон 50-65.</p> <p>На занятиях обучающийся демонстрирует знания только основного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей профессиональной работы, слабое усвоение деталей, допускает неточности, в том числе в формулировках, нарушает логическую последовательность в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических заданий и работ, знакомый с основной литературой, слабо (недостаточно) знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой.</p> <p>Как правило, оценку «удовлетворительно» выставляют обучающемуся, допускавшему погрешности в ответах на занятиях и при выполнении заданий, но обладавшему необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.</p> <p>Сформированность компетенций на «удовлетворительном» уровне проявляется в способности понимать и интерпретировать освоенную информацию, что является основой успешного формирования умений и навыков для решения практико-ориентированных задач.</p> <p><i>Рейтинговые баллы назначается обучающемуся с учетом баллов текущей (на занятиях) и (или) рубежной аттестации (контроле).</i></p>
Менее 50	Не за- чено, 2, неудо- вляетво- ри- тельно	Недо- статоч- ный (ниже мини- маль- ного)	<p><b>НЕ ЗАЧЕНО, 2, НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО</b> выставляется обучающемуся, который не знает большей части учебно-программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы на занятиях и самостоятельной работе.</p> <p>Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится обучающемуся продемонстрировавшему отсутствие целостного представления по дисциплине, предмете, его взаимосвязях и иных компонентах.</p> <p>При этом обучающийся не может продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.</p> <p>Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на недостаточном уровне или не сформированы.</p> <p><i>Рейтинговые баллы назначается обучающемуся с учетом баллов текущей (на занятиях) и (или) рубежной аттестации (контроле).</i></p>

### Оценочные средства для промежуточной аттестации в семестре:

#### Контрольная (проверочная) работа

**III семестр**

<b>№ контрольной (проверочной) работы</b>	<b>Тема контрольной (проверочной) работы</b>
Контрольная (проверочная) работа № 1	Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов (анализ).
Контрольная (проверочная) работа № 2	Маркованные церковнославянизмы и маркованные русизмы (теоретический и практический анализ).
Контрольная (проверочная) работа № 3	Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов (теоретический и практический анализ).
Контрольная (проверочная) работа № 4	Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов (теоретический и практический анализ).

**IV семестр**

<b>№ контрольной (проверочной) работы</b>	<b>Тема контрольной (проверочной) работы</b>
Контрольная (проверочная) работа № 5	Особенности церковнославянского синтаксиса (теоретический и практический анализ)
Контрольная (проверочная) работа № 6	Лексическая система церковнославянского языка (теоретический и практический анализ)

#### **ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ С ОЦЕНКОЙ.**

1. Определение принципов организации церковнославянского религиозного текста.
2. Оценка логики построения источника.
3. Филологический анализ церковнославянского текста: принципы и специфика.
4. Культурологический анализ церковнославянского текста: принципы и специфика.

5. Основные соответствия на разных языковых уровнях.
6. Сосуществование в современном русском языке исконно русских и церковнославянских форм.
7. Стилистические функции церковнославянизмов в современном русском языке.
8. Знаки ударения и их функции.
9. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла.
10. Другие диакритические знаки.
11. Имя существительное: церковнославяно-русская корреляция.
12. Местоимение: церковнославяно-русская корреляция.
13. Имя прилагательное: церковнославяно-русская корреляция.
14. Имя числительное: церковнославяно-русская корреляция.
15. Глагол: церковнославяно-русская корреляция.
16. Причастие: церковнославяно-русская корреляция.
17. Наречие: церковнославяно-русская корреляция.
18. Монопредикативность и полипредикативность в церковнославянских предложениях.
19. Свободный порядок слов в церковнославянских источниках.
20. Простое предложение. Принципы классификации простых предложений.
21. Отрицание. Функции частиц *ни* и *не*. Одиночное и двойное отрицание.
22. Особенности согласования сказуемого с подлежащим в старославянском языке. Смысловое согласование. Именительный предикативный.
23. Особенности предложно-падежного управления в церковнославянском языке.
24. Основные синтаксические значения падежей.
25. Повторяемость предлогов в церковнославянском языке.
26. Беспредложное управление.
27. Соотношение беспредложного и предложного управления в сохранившихся текстах.
28. Конструкции с двойными падежами (винительным, родительным и дательным) и их судьба в церковнославянском и русском языках.
29. Главные члены предложения. Особенности выражения подлежащего.
30. Бесподлежащие предложения в повествовательных текстах.
31. Условия употребления личных местоимений в функции подлежащего.
32. Простое и составное (глагольное и именное) сказуемое.
33. Расширенное употребление глагола-связки *быти* со значением настоящего времени при переводе греческих предложений.
34. Второстепенные члены предложения (дополнение, определение, приложение, обстоятельство): типология и способы выражения.
35. Позиция определения в предложении. Специфика категории притяжательности в церковнославянском языке.
36. Неполные предложения в церковнославянском языке.
37. Односоставные предложения в церковнославянских текстах: типология, соответствие греческим односоставным предложениям.
38. Функции церковнославянских действительных причастий в соотношении с греческими оригиналами.
39. Осложненные предложения в церковнославянском языке.
40. Источники дополнительной предикативности.
41. Конструкция “форма настоящего (будущего простого) времени + частица *да*” в придаточных частях сложноподчиненных церковнославянских предложений.
42. Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода.
43. Дательный самостоятельный. Варианты структуры и перевода дательного самостоятельного на русский язык.
44. Церковнославянское обращение.
45. Условность термина “сложное предложение” в применении к церковнославянскому языку. Формальная организация сложного предложения. Синтаксические связи в сложном предложении.

46. Основные типы сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных предложений.
47. Проблема границ предикативных единиц внутри сложного синтаксического целого и способы их соединения с помощью союзов и частиц.
48. Сочинительные и присоединительные отношения между предикативными единицами, возможность их совмещения; конструкции “цепочечного нанизывания”.
49. Подчинительные отношения между предикативными единицами; средства выражения подчинительной связи.
50. Возможность совмещения подчинительных и присоединительных отношений.
51. Предложения с прямой речью в церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь. Диалог.
52. Церковнославянский текст: принципы структурно-смысловой организации.
53. Задачи и методы сравнительного словообразования и сравнительной лексикологии.
54. Основные приемы этимологического анализа.
55. Однозначность и многозначность.
56. Лексическое значение и контекст.
57. Лексико-семантические и лексико-тематические группы.
58. Общеславянская и диалектная лексика, используемая для наименования бытовых реалий, конкретных признаков и действий.
59. “Потенциальная” старославянская, церковнославянская лексика общеславянского происхождения.
60. Гапаксы в текстах и их классификация.
61. Индивидуальные неологизмы.
62. Грецизмы в славянских переводах греческих оригиналов.
63. Гебраизмы и латинизмы в церковнославянском языке.
64. Омонимия (паронимия), антонимия в церковнославянском языке.
65. Синонимия в церковнославянском языке.
66. Вариативность церковнославянского лексикона.
67. Основные способы церковнославянского словообразования.
68. Фразеологизмы в церковнославянском языке.

### **Примеры заданий для проведения письменной контрольной работы (тестирования)**

Верно ли утверждение?

Эвфемизмы – выражения, иносказательно описывающие явление или событие, которое принято называть напрямую.

- 1) Да.
- 2) Нет.

Верно ли утверждение?

Контекстное значение должно превалировать над дословной точностью.

- 1) Да.
- 2) Нет.

Верно ли утверждение?

Обычно одному имени оригинала соответствует одно имя перевода вне зависимости от того, сколько людей носят это имя. Если возникает разница, это скорее недостаток перевода.

- 1) Да.
- 2) Нет.

Верно ли утверждение?

Толкованию должно предшествовать критическое изучение рукописей, призванное установить наиболее точное чтение текста.

1) Да.

2) Нет.

Как большинство ученых сейчас называют древнеболгарский язык, о котором говорит А.А. Шахматов?

- 1) древнеболгарский язык.
- 2) славянский язык.
- 3) старославянский язык.

Тщательные филологические исследования покажут в будущем ряд заимствованных в древнерусском языке слов, имеющих своим источником язык древнеболгарский и восходящих к эпохе более древней, чем та, когда Русь стала христианской. Сюда относятся, во-первых, слова, как: *плацъ, овоцъ, товарицъ, праца, виноградъ, сладкий, пленъ, шлемъ* и т. п., самой формой своей обличающие болгарское происхождение, но означающие понятия светского характера; во-вторых, сюда принадлежат и многие греческие слова, проникшие в русский язык через посредство болгар, как *кровать, коромысло, баня, полаты, теремъ, парусъ, уксусъ, пардусъ* и т. п.

Какое из отрывков иллюстрирует этот тезис М.В. Ломоносова: «<Высокий род речений российского языка> составляется из речений славенороссийских, то есть употребительных в обоих наречиях, и из славянских, россиянам вразумительных и не весьма обетшалых. Сим штилем составляться должны героические поэмы, оды, прозаичные речи о важных материях, которым они от обыкновенной простоты к важному великолепию возвышаются»?

Наташа, Наташа! полно рез- виться И всюду бабочкой легкой порхать, С роем любезных подружек кружиться И беспрестанно прыгать, иг- рать. Всему есть, мой ангел, час сбой! кто хочет С счастием в мире и друже- стве жить, Тот вовремя шутит, пляшет, хочоует, Вовремя трудится, вовремя спит.	<b>Всё в пустом лишь только</b> <b>цвете,</b> <b>Что ни видим, – суeta.</b> <b>Добродетель, ты на свете</b> <b>Нам едина красота!</b> <b>Кто страстям себя вве-</b> <b>ряет,</b> <b>Только время он теряет</b> <b>И ругательство влечет;</b> <b>В той бесчестие забаве,</b> <b>Кая непричастна славе;</b> <b>Счастье с славою течет.</b>	Сосед соседа звал откушать; Но умысел другой тут был: Хозяин музыку любил И заманил к себе соседа пев- чих слушать. Запели молодцы: кто в лес, кто по дрова, И у кого что силы стало. В ушах у гостя затрещало, И закружилась голова. «Помилуй ты меня, – сказал он с удивлением,- Чем любоваться тут? Твой хор Горланит вздор!»- «То правда,- отвечал хозяин с умилением,- Они немножечко дерут; Зато уж в рот хмельного не берут, И все с прекрасным поведе- нием».  А я скажу: по мне уж лучше пей, Да дело разумей.
---	---	--

Дополните фразу, выбрав правильный ответ

Лексико-семантическое поле – совокупность большого числа слов одной или нескольких частей речи, объединяемых...

	общими морфологическими признаками.
	<b>общим понятием (семой).</b>
	общим членом предложения.

Верно ли утверждение?

Гапакс – единожды употребленные слова, словоформы или индивидуальные словообразования.

1) Да.

2) Нет.

Каким значением обладает слова *подвижный* в данном церковнославянском предложении?

Гмнне из мардаріе, подвижный супругъ, бывше нищеты2 рачи1теліе, нїнѣ же богатство неги1блющее стзжавшіи, моли1тесz из намъ т0ежде стзжати въ вїшнихъ, и3дёже пою1ть: 69е, б1гословенъ є3си2.

- 1) Обладающий способностью перемещаться; перемещающийся; передвигаемый, перемещаемый с места на место; связанный, сопряженный с частыми передвижениями, перемещениями.
- 2) Обладающий способностью двигаться, шевелиться; закрепленный в свободном положении, дающем возможность двигаться; отличающийся легкостью, быстротой движений.
- 3) **Преисполненный подвига; подвижнический.**

Найдите для нижеследующих имен их исконные значения.

*Дементий, Евдоким, Александр, Парамон, Фотий*

укротитель	
надежный, верный	
славный	
светлый, светящийся	
защитник людей	

**Калистрат – прекрасный воин (греч.)**

**Дементий – укротитель (лат.)**

**Евдоким – славный (греч.)**

**Александр – защитник людей (греч.)**

**Парамон – надежный, верный (греч.)**

**Фотий – светлый, светящийся (греч.)**

К какой части речи относится слово *междУ*?

1) Наречие.

2) **Предлог.**

3) Иное.

МеждУ степеньми жертвенника восплачутсz жерцы2 служащи гDу из рекуть.

С каким падежом употребляется междометие *ўвы2* в русском языке?

- 1) **Междометия в русском языке вообще не управляют падежной формой.**
- 2) Междометие *увы* в русском языке управляет Д.п.
- 3) Междометие *увы* в русском языке управляет Р.п.

*Ўвы2 мнЁ, ѿвы2 мнЁ, ѿвы2 мнЁ въ день!*

Дополните фразу, выбрав правильный ответ	Указание как дискурсивный тип текста указывает, что делать...
	либо развертывается, либо не развертывается во времени. <b>развертывается во времени.</b>

	не развертывается во времени.
--	-------------------------------

Дополните фразу, выбрав правильный ответ	Риторический вопрос заключается...
	в запросе новой информации.
	<b>не в запросе новой информации, а в убеждении и побуждении собеседника или в выражении собственных эмоций.</b>
	в обязательном ожидании ответа.

Дополните фразу, выбрав правильный ответ	Поскольку оригинальный библейский текст лишен пунктуации, то автор обычно указывает...
	на говорящего и прямо, и косвенно.
	на говорящего косвенно.
	<b>на говорящего прямо.</b>

#### **14. Особенности освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО при реализации дисциплин ОПОП ВО необходимо учитывать образовательные потребности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, обеспечивать условия для их эффективной реализации, а также возможности беспрепятственного доступа обучающихся с ограниченными возможностями здоровья к объектам инфраструктуры образовательного учреждения.

Семинария обеспечивает образовательные потребности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья в определенном спектре нозологий.

При поступлении на абитуриентов накладываются ограничения по здоровью, связанные с определенными профессиональными ограничениями к священнослужителям, поскольку некоторые из них являются препятствием (затрудняют) священнослужение (согласно 78, 79-м апостольским правилам не допускаются к священнослужению лица глухие, слепые, страдающие душевной болезнью).

Однако для студентов из числа лиц с ОВЗ, состояние которых не может быть отнесено к профессиональному ограничению, семинария учитывает их образовательные потребности, в том числе в соответствие с методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ОВЗ в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки России, приказ от 8 апреля 2014 г. № АК-44/05вн.

Образовательный процесс, в этом случае проводится с учетом индивидуальных возможностей и состояния здоровья вышеназванной группы обучающихся.

Выбор методов и средств обучения, форм текущей и промежуточной аттестации определяется преподавателем с учетом: содержания и специфических особенностей дисциплины (в том числе необходимости овладения определенными навыками и умениями).

При этом учебные материалы, разрабатываемые (предлагаемые) преподавателем, должны однозначно обеспечивать оценку результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в дисциплине образовательной программы.

Преподаватель, при наличии в группе лица с ОВЗ обязан подобрать (разработать, предложить) учебные задания и оценочные материалы вышеназванному студенту с учетом его нозологических особенностей/характера нарушений, в том числе учесть рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в его индивидуальной программе реабилитации относительно рекомендованных условий и видов труда в части возможности выполнения им учебных заданий.

Лица с ОВЗ, как и все остальные студенты, могут обучаться по индивидуальному учебному плану, в установленные сроки с учетом особенностей и образовательных потребностей

конкретного обучающегося (при оформлении индивидуального плана установленным в семинарии порядком), который может определять отдельный график прохождения обучения по данной дисциплине.